舟橋尚哉（ふなはし なおや）

昭和11年　愛知県豊橋市に生まれる

昭和34年　大谷大学文学部卒業

昭和40年　大谷大学大学院博士課程修了

昭和51年　大谷大学専任講師

昭和54年　大谷大学助教授

主要著書及び論文

「初期唯識思想の研究」（国書刊行会　昭和51年）

「唯識思想における生死について――原始仏教より唯識まで――」（「日本仏教学会年報」第46号　昭和56年）

「唯心と唯識」（「仏教思想 9「心」」平楽寺書店　昭和59年）

ネパール写本対照による 大乗荘厳経論の研究

昭和60年12月10日　印刷
昭和60年12月20日　発行

定価 8,500円

著作権者との申合せにより検印省略

著者 舟橋尚哉

発行者 佐藤今朝夫

制作・西岡　悟

〒170　東京都豊島区巣鴨 3-5-18

発行所　株式会社 国書刊行会

電話 (917)8287(代表) 振替・東京 5-65209

落丁本・乱丁本はお取替いたします。　印刷・セイユウ写真印刷㈱　製本・青木製本

MAHĀYĀNASŪTRĀLAṂKĀRA

(Chapter Ⅰ, Ⅱ, Ⅲ, Ⅸ, Ⅹ)

Revised on the basis of Nepalese manuscripts

EDITED

By

NAOYA FUNAHASHI

Associate Professor of Buddhist Studies
Otani University

1985

TOKYO

KOKUSHOKANKOKAI, LTD.

3-5-18, SUGAMO, TOSHIMA-KU

JAPAN

よい。

3) L. anena Ba. anena Ns. ナシ Nc. ナシ A. ナシ B. ナシ N_B. ナシ ＊anena はない方がよいと思う。

4) L. bhedataḥ Ns. prabhedataḥ Nc. prabhedataḥ N_B. bhedataḥ ＊シラブルの上からは bhedataḥ がよい。

5) 漢訳には「如多界修多羅説」とあるから，『多界経』(Bahudhātuka-sūtra) のことであろう。Lévi 本，p. 10 脚註(2)参照。

6) L. so 'ntareṇa Ns. so ntareṇa Nc. so ntareṇa A. so bhareṇa or so ntareṇa B. so tureṇa ＊so 'ntareṇa でよい。

7) L. nimittaṃ Ns. nimittaṃ Nc. nimittatvaṃ A. nimittatvaṃ B. nimittaṃ N_B. nimittatvaṃ

8) L. tathodagrāṇi Ba. tathodagrāṇi Ns. tathottaptāni Nc. tathottaptāni A. tathottaptāni B. tathottaptāni Tib. de ltar sbyaṅs (Sk. tathā-uttapta)

9) L. nimittatvāt cittasya Ba. nimittatvāt, cittasya Ns. nimittatvāc cittasya Nc. nimittatvāc cittasya

10) L. ca bahu Ba. ca bahu Ns. ca nanta Nc. ca nanta A. ca nanta B. ca nanta N_B. ca nanta Tib. mthaḥ yas pa (Sk. ananta) ＊ca'nanta が写本に近いと思う。

11) L. bodhisatva Ns. bodhisatva Nc. bodhisatvaḥ or bodhisatvāḥ A. bodhisatvāḥ B. bodhisatva

12) L. gābhīrya Ba. gāmbhīrya Ns. gāmbhīrya Nc. gāṃbhīrya

13) L. cotsāhaḥ (Lの仏訳 cākhedaḥ) Ba. cākhedaḥ Ns. cākhedaḥ Nc. cākhedaḥ Nagao. câkhedaḥ

14) L. U—samud- (L. の仏訳 samūlam ud-) Ba. samūlam ud- Ns. samūlavad Nc. samūlavad B. samūlavad Nagao. samūlavad(?)

15) L. gotraṃ Ba. gotraṃ Ns. gotraṃ or gotre Nc. gotre

IX (bodhy-adhikāraḥ)

(Ns 30a, *l*. 2)
〔Nc 25a, *l*. 1〕 sarvâkāra-jñatāyāṃ dvau ślokau | tṛtīyas tayor eva L.33 Ba.37
nirdeśa-bhūtaḥ |

ameyair duṣkara-śatair ameyaiḥ kuśalâcayaiḥ |
aprameyeṇa kālena ameyâvaraṇa-kṣayāt || 1
sarvâkāra-jñatâvāptiḥ sarvâvaraṇa-nirmalā |
vivṛtā ratna-peṭêva buddhatvaṃ samudāhṛtaṃ || 2
kṛtvā duṣkaram adbhutaṃ śrama-śataiḥ saṃcitya sarvaṃ śubhaṃ
kālenôttama-kalpa-yāna-mahatā sarvâvṛtīnāṃ kṣayāt |
sūkṣmasyâvaraṇasya bhūmiṣu gatasyôtpāṭanād buddhatā
ratnānām iva sā prabhāva-mahatāṃ peṭā samudghāṭitā[1] || 3

samudāgamataḥ svabhāvata aupamyataś ca buddhatvam udbhāvitaṃ | yāvadbhir duṣkara-śatair yāvadbhiḥ kuśala-saṃbhārair yāvatā kālena yāvataḥ kleśa-jñeyâvaraṇasya prahāṇāt samudāgacchaty ayaṃ samudāgamaḥ | sarvâkāra-jñatâvāptiḥ sarvâvaraṇa-nirmalā svabhāvaḥ | vivṛtā ratna-peṭā tad-aupamyaṃ | L.34

tasyâiva buddhatvasyâdvaya-lakṣaṇe sānubhāve dvau ślokau |

sarva-dharmāś ca buddhatvaṃ dharmo nâiva ca kaścana |
śukla-dharma-mayaṃ tac ca na ca tais ta(Ns 30b)**n nirūpyate || 4**
dharma-ratna-nimittatvāt tac ca[2] ratnâkarôpamaṃ |
śubha-sasya-nimittatvāt tac ca[2] meghôpamaṃ mataṃ || 5

sarva-dharmāś ca buddhatvaṃ tathatāyā abhinnatvāt tad-viśuddhi-prabhāvitatvāc ca buddhatvasya na ca kaścid dharmo 'sti parikalpitena dharma-svabhāvena[3] | 〔Nc 25b〕 śukla-dharma-mayaṃ ca buddhatvaṃ pāramitâdīnāṃ kuśalānāṃ tad-bhāvena parivṛtteḥ | na ca tais tan nirdiśyate pāramitâdīnāṃ pāramitâdi-bhāvenâpariniṣpatter idam advaya-lakṣaṇaṃ | ratnâkara-meghôpamatvam anubhāvaḥ | deśanā-dharma[4]-ratnā-

nāṃ tat-prabhavatvāt kuśala-sasyānāṃ ca vineya-saṃtāna-kṣetreṣu |

buddhatvaṃ sarva-dharmaiḥ[5] samuditam atha vā sarva-dharma-vyapetaṃ
prodbhūter dharma-ratna-pratata-sumahato dharma-ratnâkarâbhaṃ |
bhūtānāṃ śukla-sasya-prasava-sumahato hetuto megha-bhūtaṃ
dānād dharmāmbu-varṣa-pratata-suvihitasyâkṣayasya prajāsu || 6

Ba.38 anena tṛtīyena ślokena tam evârthaṃ nirdiśati | sumahataḥ pratatasya dharma-ratnasya prodbhūter nimittatvād ratnâkarâbhaṃ bhūtānāṃ mahataḥ śukla-sasya-prasava-hetutvān megha-bhūtaṃ | mahataḥ suvihitasyâkṣayasya dharmāmbu-varṣasya dānāt prajāsv ity ayam[6] atra pada-vigraho veditavyaḥ |

tasyâi(Ns 31a)va buddhatvasya śaraṇatvânuttarye pañca ślokāḥ |

paritrāṇaṃ hi buddhatvaṃ sarva-kleśa-gaṇāt sadā |
sarva-duścaritebhyaś ca jarā[7]-maraṇato 'pi ca || 7

anena saṃkṣepataḥ kleśa-karma-janma-saṃkleśa-paritrāṇârthena śaraṇatvaṃ darśayati |

upadravebhyaḥ sarvebhyo apāyād anupāyataḥ |
satkāyād dhīnayānāc ca tasmāc charaṇam uttamaṃ || 8

anena dvitīyenôpadravâdi-paritrāṇād vi[Nc 26a]stareṇa | tatra sarvô-
L.35 padrava-paritrāṇatvaṃ yad buddhânubhāvena andhāś cakṣūṃṣi pratilabhante badhirāḥ śrotraṃ vikṣipta-cittāḥ svastha-cittam ītayaḥ śāmyantīty evam-ādi[8] | apāya-paritrāṇatvaṃ buddha-prabhayā tad-gatānāṃ mokṣaṇāt tad-agamane ca pratiṣṭhāpanāt | anupāya-paritrāṇatvaṃ tīrthika-dṛṣṭi-vyutthāpanāt | satkāya-paritrāṇatvaṃ yāna-dvayena parinirvāpaṇāt | hīnayāna-paritrāṇatvam aniyata-gotrāṇāṃ mahāyānâikāyanī-karaṇāt |

śaraṇam anupamaṃ tac chreṣṭha-buddhatvam iṣṭaṃ

janana-maraṇa-sarva-kleśa-pāpeṣu rakṣā |
vividha-bhaya-gatānāṃ sarva-satkāya-yāna[9]-
pratata-vividha-duḥkhâpāya-nôpāya-gānāṃ || 9

anena tṛtīyena tasyâiva śaraṇatvasyânupama-śreṣṭhasya cânuttaryaṃ tenâivâ(Ns 31b)rthena darśayati |

bauddhair dharmair yac ca susaṃpūrṇa-śarīraṃ
yat saddharme vetti ca satvān pravinetuṃ |
yātaṃ pāraṃ yat kṛpayā sarva-jagatsu
tad buddhatvaṃ śreṣṭham iheṣṭaṃ[10] śaraṇānāṃ || 10

anena caturthena yaiḥ kāraṇais tat tathânuttaraṃ śaraṇaṃ bhavati tat saṃdarśayati | bauddhair dharmair bala-vaiśāradyâdibhiḥ susaṃpūrṇa-svabhāvatvāt svârtha-niṣṭhām adhikṛtya[11] | saddharma-satva-vinayôpāya-jñānāt karuṇā-pāragamanāc ca parârtha-niṣṭhām adhikṛtya |

ā lokāt sarva[Nc 26b]-satvānāṃ buddhatvaṃ śaraṇaṃ mahat |
sarva-vyasana-saṃpatti-vyāvṛtty-abhyudaye mataṃ || 11

anena pañcamena ślokena yāvantaṃ kālaṃ yāvatāṃ satvānāṃ Ba.39
yatrârthe śaraṇaṃ bhavati tat-samāsena darśayati | yatrârthe iti sarva-vyasana-vyāvṛttau sarva-sampatty[12] abhyudaye ca |

āśraya-parāvṛttau ṣaṭ ślokāḥ |

kleśa-jñeyâvṛtīnāṃ[13] satatam anugataṃ bījam utkṛṣṭa-kālaṃ
yasminn astaṃ prayātaṃ bhavati suvipulaiḥ sarva-hāni-prakāraiḥ |
buddhatvaṃ śukla-dharma-pravara-guṇa-yutā āśrayasyânyathâptis
tat-prāptir nirvikalpād viṣaya-sumahato jñāna-mārgāt suśuddhāt || 12

anena vipakṣa-bīja-viyogataḥ pratipakṣa-saṃpatti-yogataś câśraya-
parivṛttiḥ paridīpi(Ns 32a)tā | yathā ca tat-prāptir dvividha-mārga- L.36

lābhāt | suviśuddha-lokottara-jñāna-mārga-lābhāt | tat-pṛṣṭha-labdhânanta-jñeya-viṣaya-jñāna-mārga-lābhāc ca | utkṛṣṭa-kālam ity anādikālaṃ | suvipulaiḥ sarva-hāni-prakārair iti bhūmi-prakāraiḥ |

sthitaś ca tasmin sa tathāgato jagan
mahācalendra-stha ivâbhyudīkṣate |
śamâbhirāmaṃ karuṇāyate janaṃ
bhavâbhirāme[14] 'nyajane tu kā kathā || 13

anena dvitīyenânyâśraya-parāvṛttibhyas[15] tad-viśeṣaṃ darśayati | tat-stho hi mahācalendrasya iva dūrāntara-nikṛṣṭaṃ lokaṃ paśyati | dṛṣṭvā ca karuṇāyate śrāvaka-pra[Nc 27a]tyekabuddhān api prāg eva tad-anyān |

pravṛttir udvṛttir avṛttir āśraye[16]
nivṛttir āvṛttir atho dvayâdvayā |
samā viśiṣṭā api sarvagâtmikā
tathāgatānāṃ parivṛttir iṣyate || 14

anena tṛtīyena tad-daśa-prabhedaṃ darśayati | sā hi tathāgatānāṃ parivṛttiḥ parârtha-vṛttir iti pravṛttiḥ | sarva-dharma-viśiṣṭatvād utkṛṣṭā vṛttir ity udvṛttiḥ | saṃkleśa-hetāv avṛttiḥ | āśraya iti yo 'sau parivṛtta āśrayas[17] taṃ darśayati | saṃkleśān nivṛttito nivṛttiḥ | ātyantikatvād āyatā vṛttir ity ā(Ns 32b)vṛttiḥ | abhisaṃbodhi-parinirvāṇa-darśana-vṛttyā dvayā vṛttiḥ | saṃsāra-nirvāṇâpratiṣṭhitatvāt saṃskṛtâsaṃskṛtatvenâdvayā vṛttiḥ | vimukti-sāmānyena śrāvaka-pratyekabuddha-samā vṛttiḥ | bala-vaiśāradyâdibhiḥ buddha-dharmair asamatvād viśiṣṭā vṛttiḥ | sarva-yānôpadeśa-gatatvāt sarvagatā vṛttiḥ |

yathâmbaraṃ sarva-gataṃ sadā mataṃ
tathâiva tat sarva-gataṃ sadā mataṃ |
yathâmbaraṃ rūpa-gateṣu[18] sarvagaṃ
tathâiva tat satva-gaṇeṣu sarvagaṃ[19] || 15

anena caturthena tat-svabhāvasya buddhatvasya sarva-gatatvaṃ dar- Ba.40
śayati | ākāśa-sādharmyeṇôddeśa-nirdeśataḥ pūrvâparârdhābhyāṃ | satva-gaṇeṣu sarva-gatatvaṃ buddhatvasyâtmatvena sarva-satvôpagamane pariniṣpattito veditavyaṃ |

yathôda[Nc 27b]bhājane bhinne candra-bimbaṃ na dṛśyate |
tathā duṣṭeṣu satveṣu buddha-bimbaṃ na dṛśyate || 16

anena pañcamena sarva-gatatve 'py abhājana-bhūteṣu satveṣu abud- L.37
dha-bimba-darśanaṃ dṛṣṭāntena sādhayati |

yathâgnir jvalate 'nyatra punar anyatra śāmyati |
buddheṣv api tathā jñeyaṃ saṃdarśanam adarśanaṃ || 17

anena ṣaṣṭhena buddha-vineyeṣu satsu buddhôtpādāt tad-darśanaṃ | vinīte(Ns 33a)ṣu parinirvāṇāt tad-adarśanaṃ agni-jvalana-śamana-sādharmyeṇa sādhayati |

anābhogâpratiprasrabdha-buddha-kāryatve catvāraḥ ślokāḥ |

aghaṭṭitebhyas[補7] tūryebhyo yathā syāc chabda-saṃbhavaḥ |
tathā jine vinâbhogaṃ deśanāyāḥ samudbhavaḥ || 18
yathā maṇer vinā yatnaṃ sva-prabhāsa[20]-nidarśanaṃ |
buddheṣv api vinâbhogaṃ tathā kṛtya-nidarśanaṃ || 19

ābhyāṃ ślokābhyām anābhogena buddha-kāryaṃ sādhayaty aghaṭṭita[補8]-tūrya-śabda-maṇi-prabhāsa[21]-sādharmyeṇa |

yathâkāśe avicchinnā dṛśyante lokataḥ kriyāḥ |
tathâivânāsrave dhātāv[22] avicchinnā[23] jina-kriyāḥ || 20
yathâkāśe kriyāṇāṃ hi hānir abhyudayaḥ sadā |
tathâivânāsrave dhātau buddha-kāryôdaya-vyayaḥ || 21

ābhyām apy apratiprasrabdha-buddha-kāryatvaṃ buddha-kṛtyasyâvicchedāt | ākāśa iva loka-kriyāṇām avicchede 'pi cânyânya-kriyôdaya-vyayas tathâiva |

anāsrava-dhātu-gāmbhīrye ṣoḍaśa ślokāḥ |

paurvâparyâviśiṣṭâ[24](Nc 28a)**pi sarvâvaraṇa-nirmalā |**

na śuddhā nâpi câśuddhā tathatā buddhatā matā || 22

Ba.41 'paurvâparyeṇâviśiṣṭatvān[25] na śuddhā | paścāt sarvâvaraṇa-ni(Ns 33b)rmalatvān nâśuddhā mala-vigamāt |

śūnyatāyāṃ viśuddhāyāṃ nairātmyâtmâgra[26]**-lābhataḥ**

buddhāḥ śuddhâtma-lābhitvāt gatā ātma-mahātmatām[27] || 23

L.38 tatra cânāsrave dhātau buddhānāṃ paramâtmā nirdiśyate | kiṃ kāraṇaṃ | agra-nairātmyâtmakatvāt | agraṃ nairātmyaṃ viśuddhā tathatā sā ca buddhānām ātmā svabhāvârthena tasyāṃ viśuddhāyām agraṃ nairātmyam ātmānaṃ buddhā labhante śuddhaṃ | ataḥ śuddhâtma-lābhitvāt buddhā ātma-mahātmyaṃ prāptā ity anenâbhisaṃdhinā buddhānām anāsrave dhātau paramâtmā vyavasthāpyate |

na bhāvo nâpi câbhāvo buddhatvaṃ tena kathyate |

tasmād buddha-tathā-praśne avyākṛta-nayo mataḥ || 24

tenâiva kāraṇena buddhatvaṃ na bhāva ucyate | pudgala-dharmâbhāva-lakṣaṇatvāt tathatāyās[28] tad-ātmakatvāc ca buddhatvasya | nâbhāva ucyate tathatā-lakṣaṇa-bhāvāt | ato buddhasya bhāvâbhāva-praśne bhavati tathāgataḥ paraṃ maraṇān na bhavatîty evem-ādir avyākṛta-nayo mataḥ |

dāha-śāntir yathā lohe darśane timirasya ca |

citta-jñāne tathā bauddhe bhāvâbhāvo na śasyate || 25

yathā ca lohe dāha-śāntir darśane ca (Ns 34a)timira(mala)sya[29] śāntir na bhāvo dāha-timirayor abhāva-lakṣaṇatvāt | nâbhāvaḥ śā(Nc 28b)nti-lakṣaṇena bhāvāt | evaṃ buddhānāṃ citta-jñāne ca dāha-timira-sthānīyayo rāgâvidyayoḥ śāntir na bhāvaḥ śasyate tad-abhāva-prabhāvitatvāc cetaḥ-prajñā-vimuktyā nâbhāvas tena tena vimukti-lakṣaṇena bhāvāt |

buddhānām amale dhātau nâikatā bahutā na ca |

ākāśavad adehatvāt pūrva-dehânusārataḥ || 26

buddhānām anāsrava-dhātau nâikatvaṃ pūrva-dehânusāreṇa | na bahutvaṃ dehâbhāvād ākāśavat |

balâdi-buddha-dharmeṣu bodhi ratnâkarôpamā |

jagat-kuśala-sasyeṣu mahā-meghôpamā matā || 27

puṇya-jñāna-supūrṇatvāt pūrṇa-candrôpamā matā |

jñānâloka-karatvāc ca mahādityôpamā matā || 28

etau ratnâkara-meghôpamatve pūrṇa-candra-mahādityôpamatve ca L.39 Ba.42
ślokau gatârthau |

ameyā raśmayo yadvad vyāmiśrā bhānu-maṇḍale |

sadâika-kāryā vartante lokam ālokayanti ca || 29

tathâivânāsrave dhātau buddhānām aprameyatā |

miśrâika-kāryā kṛtyeṣu jñānâloka-karā matā || 30

ekena vyāmiśra-raśmy-eka-kāryatvôpamatayā[30] sādhāraṇa[31]-karmatāṃ (Ns 34b) darśayati | raśmīnām eka-kāryatvaṃ pācana-śoṣaṇâdi[32]-samāna-kāryatvād veditavyaṃ | dvitīyenânāsrave dhātau miśrâika-kāryatvaṃ nirmāṇâdi-kṛtyeṣu |

yathâika-raśmi-niḥsārāt[33] **sarva-raśmi-viniḥsṛtiḥ |**

bhānos tathâiva buddhānāṃ jñeyā jñāna-viniḥsṛ(Nc 29a)**tiḥ** || 31

eka-kāle sarva-raśmi-viniḥsṛtyā sarva-buddhānām[34] eka-kāle jñāna-pravṛttiṃ darśayati |

yathâivâditya-raśmīnāṃ vṛttau nâsti mamāyitaṃ |

tathâiva buddha-jñānānāṃ vṛttau nâsti mamāyitaṃ || 32

yathā sūryâika-muktābhai[※補9] **raśmibhir bhāsyate jagat |**

sakṛt jñeyaṃ tathā sarvaṃ buddha-jñānaiḥ prabhāsyate || 33

mamatvâbhāve yugapat[35] jñeya-prabhāsane[36] ca | yathā-kramaṃ ślokau gatârthau |

yathâivâditya-raśmīnāṃ meghâdy-āvaraṇaṃ mataṃ |

tathâiva buddha-jñānānām āvṛtiḥ satva-duṣṭatā || 34

yathā raśmīnāṃ meghâdy-āvaraṇam aprabhāsane[37] | tathā buddha-jñānānām āvaraṇaṃ satvānām abhājanatvena[38] dṛṣṭatā pañca-kaṣāyâty-utsadatayā |

yathā pāśa[39]-vaśād vastre raṅga-citrâvicitratā[40] |

tathā 'vedha-vaśān muktau jñāna-citrâvicitratā[41] || 35

yathā pāśa[42]-viśe(Ns 35a)ṣeṇa vastre raṅga-vicitratā kvacid avicitratā |

L.40 tathâiva pūrva-praṇidhāna-caryā-balâdhāna-viśeṣāt buddhāṇāṃ vimuktau jñāna-vicitratā bhavati | śrāvaka-pratyekabuddhānāṃ vimuktāv avicitratā |

Ba.43 **gāmbhiryam amale dhātau lakṣaṇa-sthāna-karmasu |**

buddhānāṃ etad uditaṃ raṅgair vâkāśa-citraṇā || 36

etad anāsrava-dhātau buddhānāṃ trividhaṃ gāmbhīryam evam uktam | lakṣaṇa-gāmbhīryaṃ caturbhiḥ ślokaiḥ | sthāna-gāmbhīryaṃ pañcamenâikatva-pṛthaktvābhyām asthitatvāt | karma-gāmbhīryaṃ daśabhiḥ[※補10] | tat punar lakṣaṇa-gāmbhīryaṃ viśuddhi-lakṣaṇaṃ paramâtma-lakṣaṇam-avyākṛta-vastu[43]-lakṣaṇaṃ vimukti-lakṣaṇaṃ cârabhyôktaṃ | karma-gāmbhī〔Nc 29b〕ryaṃ bodhipakṣâdi-ratnâśrayatva-karma satva-paripācana-karma niṣṭhā-gamana-karma dharma-deśanā-karma nirmāṇâdi-kṛtya-karma jñāna-pravṛtti-karma avikalpana-karma citrâkāra-jñāna-karma jñānâpravṛtti-karma vimukti-sāmānya-jñāna-viśeṣa-karma cârabhyôktaṃ | sêyam anāsrave dhātau niṣprapañcatvād ākāśôpame gāmbhīrya-prabheda-deśanā yathā raṅgair ākāśa-citraṇā[44] veditavyā |

sarveṣām aviśiṣṭâpi tathatā śuddhim āgatā |

tathāgatatvaṃ tasmāc ca tad-garbhāḥ sa(Ns 35b)rva-dehinaḥ[45] || 37

sarveṣāṃ nirviśiṣṭā tathatā tad-viśuddhi-svabhāvaś ca tathāgataḥ | ataḥ sarve satvās[※46] tathāgata-garbhā ity ucyate |

vibhutva-vibhāge ślokā ekādaśa |

śrāvakāṇāṃ vibhutvena laukikasyâbhibhūyate |

pratyekabuddha-bhaumena[47] śrāvakasyâbhibhūyate || 38

bodhisatva-vibhutvasya tat-kalāṃ nânugacchati |

tathāgata-vibhutvasya tat-kalāṃ nânugacchati || 39

ābhyāṃ tāvad dvābhyāṃ prabhāvôtkarṣa-viśeṣeṇa buddhānāṃ vibhutvaṃ darśayati |

aprameyam acintyaṃ ca vibhutvaṃ bauddham iṣyate |

yasya yatra yathā yāvat kāle yasmin pravartate || 40

anena tṛtīyena prakāra-prabheda-gāmbhīrya-viśeṣābhyāṃ katham aprameyaṃ kathaṃ vâcintyam ity āha | yasya pudgalasyârthe tat-pravartate yatra loka-dhātau yathā tādṛśaiḥ prakārair yāvad alpaṃ vā bahu vā yasmin kāle | L.41

avaśiṣṭaiḥ 〔Nc 30a〕 ślokaiḥ parāvṛtti[48]-bhedena vibhutva-bhedaṃ darśayati |

pañcêndriya-parāvṛttau vibhutvaṃ labhyate paraṃ |

sarvârtha-vṛttau sarveṣāṃ guṇa-dvādaśa-śatôdaye || 41

pañcêndriya-parāvṛttau dvividhaṃ vibhutvaṃ paramaṃ labhyate | Ba.44 sarveṣāṃ pañcānāṃ indriyāṇāṃ sarva-pañcârtha-vṛttau | tatra pratyekaṃ dvādaśa-guṇa-śatôtpattau

manaso (Ns 36a) **'pi parāvṛttau vibhutvaṃ labhyate paraṃ |**

vibhutvânucare jñāne nirvikalpe sunirmale || 42

manasaḥ parāvṛttau vibhutvânucare nirvikalpe suviśuddhe jñāne paramaṃ vibhutvaṃ labhyate | yena sahitaṃ sarvaṃ vibhutva-jñānaṃ pravartate |

sārthôdgraha-parāvṛttau vibhutvaṃ labhyate paraṃ |

kṣetra-śuddhau yathā-kāmaṃ bhoga-saṃdarśanāya hi || 43

artha-parāvṛttau udgraha-parāvṛttau ca kṣetra-viśuddhi-vibhutvaṃ paramaṃ labhyate yena yathā-kāmaṃ bhoga-saṃdarśanaṃ karoti |

vikalpasya parāvṛttau vibhutvaṃ labhyate paraṃ |

avyāghāte sadā-kālaṃ sarveṣāṃ jñāna-karmaṇāṃ || 44

vikalpa-parāvṛttau sarveṣāṃ jñānānāṃ karmaṇāṃ ca sarva-kālam avyāghāte paramaṃ vibhutvaṃ labhyate |

pratiṣṭhāyāḥ parāvṛttau vibhutvaṃ labhyate paraṃ |

apratiṣṭhita-nirvāṇaṃ buddhānām amale[49] pade || 45

pratiṣṭhā-parāvṛttāv apratiṣṭhita-nirvāṇaṃ paramaṃ vibhutvaṃ labhyate buddhānām anāsrave dhātau |

maithunasya parāvṛttau vibhutvaṃ labhyate paraṃ |

buddha-saukhya-vihāre 'tha dārā 'saṃkleśa-darśane || 46

L.42 〔Nc 30b〕 maithunasya parāvṛttau[50] dvayor buddha-sukha-vihāre ca dārā 'saṃkleśa-darśane ca |

ākāśa-saṃjñā-vyāvṛttau vibhu(Ns 36b)tvaṃ labhyate paraṃ |

cintitârtha-samṛddhau ca gati-rūpa-vibhāvane || 47

ākāśa-saṃjñā-vyāvṛttau dvayor eva cintitârtha-samṛddhau ca yena gagana-gañjo[補11] bhavati | gati-rūpa-vibhāvane ca yathêṣṭa-gamanād ākāśī-karaṇāc[51] ca |

ity ameya-parāvṛttāv ameya-vibhutā matā |

acintya-kṛtyânuṣṭhānā[52] buddhānām amalâśraye || 48

Ba.45 ity anena mukhenâprameyā parāvṛttiḥ | tatra câprameyaṃ vibhutvam acintya-karmânuṣṭhānaṃ buddhānām anāsrave dhātau veditavyaṃ |

tasyâiva buddhasya satva-paripāka-nimittatve sapta ślokāḥ |

śubhe vṛddho loko vrajati suviśuddhau paramatāṃ

śubhe cânārabdhvā vrajati śubha-vṛddhau paramatāṃ |

vrajaty evaṃ loko diśi diśi jinānāṃ sukathitair

apakvaḥ pakvo vā na ca[53] punar aśeṣaṃ dhruvam iha || 49

anena yādṛśasya paripākasya nimittaṃ bhavati tad-darśayati | upacita-kuśala-mūlānāṃ ca vimuktau paramatāyām anupacita-kuśala-

mūlānāṃ ca kuśala-mūlôpacaye | apakvaḥ śubha-vṛddhau paramatāṃ vrajan pākaṃ[54] vrajati pakvaḥ suviśuddhau paramatāṃ vrajati | evaṃ ca nitya-kālaṃ vrajati na ca niḥśeṣaṃ lokasyânantatvāt |

tathā kṛcchrâ(Ns 37a)vāpyāṃ[55] parama-guṇa-yogâdbhutavatīṃ

mahābodhiṃ nityāṃ dhruvam aśaraṇānāṃ ca śaraṇaṃ |

labhante yad dhīrā diśi diśi sadā[56] sarva-samayaṃ

tad āścaryaṃ loke 〔Nc 31a〕 suvidhi-caraṇān nâdbhutam api || 50

anena dvitīyena paripakvānāṃ bodhisatvānāṃ paripākasyâścaryaṃ nâścaryaṃ lakṣaṇaṃ[57] | sadā sarva-samayam ity nityaṃ nirantaraṃ ca | L.43

tad-anurūpa-mārga[58]-caraṇaṃ suvidhi-caraṇaṃ |

kvacid dharmyaṃ cakraṃ[59] bahu-mukha-śatair darśayati yaḥ

kvacij janmântardhiṃ kvacid api vicitrāṃ janacarīṃ |

kvacit kṛtsnāṃ bodhiṃ kvacid api ca nirvāṇam asakṛt

na ca sthānāt tasmād vicalati sa sarvaṃ ca kurute || 51

anena tṛtīyena yugapad bahu-mukha-paripācanôpāya-prayoge nimittatvaṃ darśayati | yathā yatra-sthaḥ satvān vinayati | vicitrā janacarī jātaka-bhedena | na ca sthānāc calatîty anāsravād dhātoḥ |

na buddhānām evaṃ bhavati mama pakvo 'yam iti câ

prapācyo 'yaṃ dehī api ca adhunā pācyata iti |

vinā saṃskāraṃ tu prapacam upayāty eva janatā

śubhair dharmair nityaṃ diśi diśi samantāt traya-mukhaṃ || 52

anena caturthena tat-paripāka-prayoga-nimittatvam anabhisaṃskāreṇa darśayati[60] | tra(Ns 37b)ya-mukham iti yāna-trayeṇa | Ba.46

yathâyatnaṃ bhānuḥ pratata-viṣadair aṃśu-visaraiḥ

prapākaṃ[61] sasyānāṃ diśi diśi[62] samantāt prakurute

tathā darmârko 'pi praśama-vidhi-dharmâṃśu-visaraiḥ

prapākaṃ[63] satvānāṃ diśi diśi samantāt prakurute || 53

anena pañcamenânabhisaṃskāra-〔Nc 31b〕paripācāna-dṛṣṭāntaṃ dar-

śayati |

yathâikasmād dīpād bhavati sumahān dīpa-nicayo
'prameyo 'saṃkhyeyo na ca sa punar eti vyayam ataḥ |
tathâikasmād pākād[64] bhavati sumahān pāka-[65]nicayo
'prameyo 'saṃkhyeyo na ca sa[66] punar eti vyayam ataḥ || 54

L.44 anena ṣaṣṭhena paraṃparayā paripācanaṃ |

yathā toyais tṛptiṃ vrajati na mahā-sāgara iva
na vṛddhiṃ vā yāti pratata-viṣadâmbu-praviśanaiḥ |
tathā bauddho dhātuḥ satata-samitaiḥ śuddhi-viśamair
na tṛptiṃ vṛddhiṃ vā vrajati paramâścaryam iha tat || 55

anena saptamena paripakvānāṃ vimukti-praveśe samudrôdāharaṇena dharma-dhātor atṛptiṃ câvakāśa-dānād avṛddhiṃ cânadhikatvāt[67] |

dharma-dhātu-viśuddhau catvāraḥ ślokāḥ |

sarva-dharma-dvayâvāra-tathatā-śuddhi-lakṣaṇaḥ |
vastu-jñāna-tad-ālamba-vaśitâkṣaya-lakṣaṇaḥ[68] || 56

eṣa svabhāvârtham ārabhyâikaḥ ślokaḥ | kleśa-jñeyâvaraṇa-dvayāt sarva-dha (Ns 38a) rma-tathatā-viśuddhi[69]-lakṣaṇaś ca | vastu-tad-ālambana-jñānayor akṣaya-vaśitā-lakṣaṇaś ca |

sarvatas tathatā-jñāna-bhāvanā-samudāgamaḥ |
sarva-satva-dvayâdhāna-sarvathā-'kṣayatā-phalaṃ[70] || 57

eṣa hetv arthaṃ phalârthaṃ cârabhya dvitīyaḥ ślokaḥ | sarvatas tathatā-jñāna-bhāvanā dharma-dhātu-viśuddhi-hetuḥ | sarvata iti sarva-dharma-paryāya-mukhaiḥ | sarva-satvānāṃ sarvathā hita-sukha-dvayâdhānâkṣayatā phalaṃ |

Ba.47 **kāya-vāk-citta-nirmāṇa-prayogôpāya-karmakaḥ |**
samā〔Nc 32a〕dhi-dhāraṇi-dvāra-dvayâmeya-samanvitaḥ[71] || 58

eṣa karmârthaṃ yogârthaṃ cârabhya tṛtīyaḥ ślokaḥ | trividhaṃ kāyâdi-nirmāṇaṃ karma samādhi-dhāraṇī-mukhābhyāṃ dvayena câpra-

meyeṇa puṇya-jñāna-saṃbhāreṇa samanvāgamo yogaḥ |

svabhāva-dharma-saṃbhoga-nirmāṇair bhinna-vṛttikaḥ |
dharma-dhātur viśuddho 'yaṃ buddhānāṃ samudāhṛtaḥ[72] || 59

eṣa vṛtty-artham ārabhya caturthaḥ ślokaḥ | svābhāvika-sāṃbhogika- L.45
nairmāṇika-kāya-vṛttyā bhinna-vṛttikaḥ |

buddha-kāya-vibhāge sapta ślokāḥ |

svābhāviko 'tha sāṃbhogyaḥ kāyo nairmāṇiko 'paraḥ |
kāya-bhedā hi buddhānāṃ prathamas tu dvayâśrayaḥ || 60

trividhaḥ kāyo buddhānāṃ | svābhāviko dharma-kāya āśraya-parāvṛtti-lakṣaṇaḥ | sāṃbhogiko yena parṣan-maṇḍaleṣu dharma-saṃbhogaṃ karoti | nairmāṇiko yena nirmāṇena satvârthaṃ karoti |

sarva-dhātuṣu sāṃbhogyo bhinno gaṇa-pa(Ns 38b)**rigrahaiḥ |**
kṣetraiś ca nāmabhiḥ kāyair dharma-saṃbhoga-ceṣṭitaiḥ || 61

tatra sāṃbhogikaḥ sarva-loka-dhātuṣu parṣan-maṇḍala-buddha-kṣetra-nāma-śarīra-dharma-saṃbhoga-kriyābhir bhinnaḥ |

samaḥ sūkṣmaś ca tac-chliṣṭaḥ[73] kāyaḥ svābhāviko mataḥ |
saṃbhoga-vibhutā-hetur yathêṣṭaṃ bhoga-darśane || 62

svābhāvikaḥ sarva-buddhānāṃ samo nirviśiṣṭatayā | sūkṣmo durjñānatayā | 〔Nc 32b〕 tena sāṃbhogikena kāyena saṃbaddhaḥ saṃbhoga-vibhutve ca hetur yathêṣṭaṃ bhoga-darśanāya |

ameyaṃ buddha-nirmāṇaṃ kāyo nairmāṇiko mataḥ |
dvayor dvayârtha-saṃpattiḥ sarvâkārā pratiṣṭhitā || 63

nairmāṇikas tu kāyo buddhānām aprameya-prabhedaṃ buddha-nirmāṇaṃ sāṃbhogikaḥ svârtha[74]-saṃpatti-lakṣaṇaḥ | nairmāṇikaḥ parârtha-saṃpatti-lakṣaṇaḥ | sêyaṃ[75] dvayârtha-saṃpattir yathā-kramaṃ dvayoḥ pratiṣṭhitā sāṃbhogike ca kāye nairmāṇike ca |

śilpa-janma-mahābodhi-sadā-nirvāṇa-darśanaiḥ | Ba.48
buddha-nirmāṇa-kāyo 'yaṃ mahôpāyo[76] vimocane || 64

sa punar nirmāṇa-kāyaḥ sadā vineyârthaṃ śilpasya vīṇā-vādanâdi-
L.46 bhiḥ | janmanaś câbhisaṃbodheś ca nirvāṇasya ca darśanair vimocane mahôpāyatvāt parârtha-saṃpatti-lakṣaṇo veditavyaḥ |

tribhiḥ kāyaiś ca[77] vijñeyo buddhānāṃ kāya-saṃgrahaḥ |

sāśrayaḥ sva-parârtho yas tribhiḥ kāyair nidarśitaḥ || 65

tribhiś ca kāyair buddhānāṃ sarva-kāya-saṃgraho veditavyaḥ | ebhis tribhiḥ kāyaiḥ sāśraya(Ns 39a)ḥ sva-parârtho nidarśitaḥ | dvayoḥ sva-parârtha-prabhāvitatvāt dvayoś ca tad-āśritatvād yathā pūrvam uktaṃ |

āśrayeṇâśayenâpi karmaṇā te samā matāḥ |

prakṛtyā 'sraṃsanenâpi prabandhenâiṣu nityatā || 66

te[78] ca trayaḥ kāyāḥ sarva-buddhānāṃ yathā-kramaṃ tribhir 〔Nc 33a〕 nirviśeṣā āśrayena dharma-dhātor abhinnatvāt/āśayena pṛthak buddhâśayasyâbhāvāt | karmaṇā ca sādhāraṇa-karmakatvāt | teṣu ca triṣu kāyeṣu yathā-kramaṃ trividhā nityatā veditavyā yena nitya-kāyās tathāgatā ucyante | prakṛtyā nityatā/svābhāvikasya svabhāvena nityatvāt | asraṃsanena/sāṃbhogikasya dharma-saṃbhogâvicchedāt | prabandhena nairmāṇikasyântarvyayya[79] punaḥ punar nirmāṇa-darśanāt |

buddha-jñāna-vibhāge daśa ślokāḥ |

ādarśa-jñānam acalaṃ traya-jñānaṃ tad-āśritaṃ |

samatā-pratyavekṣāyāṃ kṛtyânuṣṭhāna eva ca || 67

caturvidhaṃ buddhānāṃ jñānam ādarśa-jñānaṃ samatā-jñānaṃ pratyavekṣā-jñānaṃ kṛtyânuṣṭhāna-jñānaṃ ca | ādarśa-jñānam acalaṃ trīṇi jñānāni tad-āśritāni calāni |

ādarśa-jñānam amamâparicchinnaṃ sadânugaṃ |

sarva-jñeyeṣv asaṃmūḍhaṃ na ca teṣv āmukhaṃ sadā || 68

ādarśa-jñānam amamam aparicchinnaṃ deśataḥ sadânugaṃ kālataḥ | sarva-jñeyeṣv asaṃmūḍhaṃ sadâvaraṇa-vigamāt na ca teṣv āmukham anā(Ns 39b)kāratvāt |

sarva-jñāna-nimittatvān mahā-jñānâkarôpamaṃ |

saṃbhoga-buddhatā-jñāna-pratibimbôdayāc ca tat || 69

teṣāṃ ca samatâdi-jñānānāṃ sarva-prakārāṇāṃ hetutvāt sarva-jñānānām ākarôpamaṃ | saṃbhoga-buddhatva[※補12)]-taj-jñāna-pratibimbôdayāc ca tad ādarśa-jñānam ity ucyate | L.47 Ba.49

satveṣu samatā-jñānaṃ bhāvanā-śuddhito 〔Nc 33b〕 mataṃ[80] |

apratiṣṭha-śamâviṣṭaṃ[81] samatā-jñānam iṣyate || 70

yad bodhisatvenâbhisamaya-kāle satveṣu[82] samatā-jñānaṃ pratilabdhaṃ tad bhāvanā-śuddhito bodhi-prāptasyâpratiṣṭhita-nirvāṇe niviṣṭaṃ samatā-jñānaṃ iṣyate |

mahā-maitrī-kṛpābhyāṃ ca sarva-kālânugaṃ mataṃ |

yathâdhimokṣaṃ satvānāṃ buddha-vimba-nidarśakaṃ || 71

mahā-maitrī-karuṇābhyāṃ sarva-kālânugaṃ yathâdhimokṣaṃ ca satvānāṃ buddha-bimba-nidarśakaṃ | yataḥ kecit satvās tathāgataṃ nīla-varṇaṃ paśyati kecit pīta-varṇaṃ ity evam-ādi |

pratyavekṣaṇakaṃ jñānaṃ[83] jñeyeṣv avyāhataṃ sadā |

dhāraṇīnāṃ samādhīnāṃ nidhānôpamam eva ca || 72

pariṣan-maṇḍale sarva-vibhūtīnāṃ nidarśakaṃ |

sarva-saṃśaya-vicchedi mahā-dharma-pravarṣakaṃ || 73

pratyavekṣaṇakaṃ jñānaṃ yathā-ślokaṃ[84] |

kṛtyânuṣṭhānatā-jñānaṃ nirmāṇaiḥ sarva-dhā(Ns 40a)tuṣu |

citrâprameyâcintyaiś ca sarva-satvârtha-kārakaṃ || 74

kṛtyânuṣṭhāna-jñānaṃ sarva-loka-dhātuṣu nirmāṇair nānā-prakārair aprameyair acintyaiś ca sarva-satvârtha-karaṃ |

kṛtya-niṣpattibhir bhedaiḥ saṃkhyā-kṣetraiś ca sarvadā |

acintyaṃ buddha-nirmāṇaṃ vijñeyaṃ tac ca sarvathā || 75

tac ca buddha-nirmāṇaṃ sadā sarvathā câcintyaṃ veditavyaṃ | kṛtya-kriyā-bhedataḥ saṃkhyātaḥ kṣetrataś[85] ca |

dhāraṇāt samacittāc ca samyag-dharma-prakāśanāt |

[86] kṛtyânuṣṭhānataś câiva catu(Nc 34a)rjñāna-samudbhavaḥ || 76

L.48 tatra dhāraṇāt śrutānāṃ dharmāṇāṃ | samacittatāt[87] sarva-satveṣu ātma-para-samatayā | śeṣaṃ gatârtham |

Ba.50 buddhânekatvâpṛthaktve ślokaḥ |

gotra-bhedād avaiyarthyāt sākalyād apy anāditaḥ |

abhedān nâika-buddhatvaṃ bahutvaṃ câmalâśraye || 77

eka eva buddha ity etan nêṣyate | kiṃ kāraṇaṃ | gotra-bhedāt | anantā hi buddha-gotrāḥ satvāḥ | tatrâika evâbhisaṃbuddho nânye 'bhisaṃbhotsyanta iti kuta etat | puṇya-jñāna-saṃbhāra-vaiyarthyaṃ ca syād anyeṣāṃ bodhisatvānām anabhisaṃbodhān na ca yuktaṃ vaiyarthyaṃ | tasmād avaiyarthyād api nâika eva [88]buddhaḥ | satvârtha-kriyā-sākalyaṃ ca na syāt[88] (Ns 40b) buddhasya buddhatve kasyacid apratiṣṭhāpanād etac ca na yuktaṃ | na ca kaścid ādi-buddho 'sti vinā saṃbhāreṇa buddhatvâyogād vinā cânyena buddhena saṃbhārâyogād[89] ity anāditvād apy eko buddho na yuktaḥ | bahutvam api nêṣyate buddhānāṃ dharma-kāyasyâbhedād anāsrave dhātau |

buddhatvôpāya-praveśe catvāraḥ ślokāḥ |

yā 'vidyamānatā sâiva paramā vidyamānatā |

sarvathā 'nupalambhaś ca upalambhaḥ paro mataḥ || 78

yā parikalpitena svabhāvenâvidyamānatā sâiva paramā vidyamānatā parinispannena svabhāvena | yaś ca sarvathā 'nupalambhaḥ parikalpitasya svabhāvasya sa eva parama upalambhaḥ pariniṣpanna-svabhāvasya |

bhāvanā paramā cêṣṭā bhāvanām avipaśyatām |

pratilambhaḥ paraś cê(Nc 34b)ṣṭaḥ pratilambham apaśyatām[90] || 79

sâiva paramā bhāvanā yo bhāvanāyā anupalambhaḥ | sa eva paramaḥ pratilambho yaḥ pratilambhânupalambhaḥ |

paśyatāṃ gurukaṃ[91] dīrghaṃ nimittaṃ vīryam ātmanaḥ |

māninām bodhisatvānāṃ dūre[92] bodhir nirūpyate || 80

ye ca gurutvaṃ buddhatvaṃ paśyanti adbhuta-dharma-yuktaṃ | dīrghaṃ ca kālaṃ paśyanti (Ns 41a) tat-samudāgamāya | nimittaṃ ca paśyanti cittâlambanaṃ | ātmanaś ca vīryaṃ vayam ārabdha-vīryā L.49 buddhatvaṃ prāpsyāma iti | teṣām evaṃ māninām bodhisatvānām aupalambhikatvāt dūre bodhir nirūpyate |

paśyatāṃ kalpanā-mātraṃ sarvam etad yathôditaṃ |

akalpa-bodhisatvānāṃ prāptā bodhir nirūpyate || 81

kalpanā-mātraṃ tv etat sarvam iti paśyatāṃ tasyâpi kalpanā-mātra- Ba.51 syâvikalpanād akalpa-bodhisatvānām anutpattika-dharma-kṣānti-lābhâvasthāyām arthataḥ prāptâiva bodhir ity ucyate |

buddhānām anyonyam eka[93]-kāryatve catvāraḥ ślokāḥ |

bhinnâśrayā bhinna-jalāś ca nadyaḥ

alpôdakāḥ kṛtya-pṛthaktva-kāryāḥ |

jalâśrita-prāṇi-tanûpabhogyā

bhavati pātālam asaṃpraviṣṭāḥ || 82

samudra-viṣṭāś ca bhavanti sarvā

ekâśrayā eka-mahā-jalāś ca

miśrâika-kāryāś ca mahôpabhogyā

jalâśrita-prāṇi-gaṇasya nityaṃ || 83

bhinnâśrayā bhi(Ns 41b)nna-matāś ca dhīrāḥ

sv-alpâvabodhāḥ pṛthag-ātma-kṛtyāḥ |

paritta-satvârtha-sadôpabhogyā

bhavanti buddhatvam asaṃpraviṣṭāḥ || 84

buddhatva-viṣṭāś ca bhavanti sarve

ekâśrayā eka-mahâvabodhāḥ |

miśrâika-kāryāś ca mahôpabhogyāḥ

sadā mahā-satva-gaṇasya te hi || 85

tatra bhinnâśrayā nadyaḥ svabhājana-bhedāt | kṛtya-pṛthaktva-kāryāḥ pṛthaktvena kṛtya-karaṇāt | taṇûpabhogyā ity alpānām upabhogyāḥ | śeṣaṃ gatârthaṃ |

buddhatva-<u>protsāhane</u>[94] ślokaḥ |

iti ni[Nc 35a]rupama-[95]śukla-dharma-yogād

hita-sukha-hetutayā ca buddha-bhūmeḥ |

śubha-parama-sukhâkṣayâkaratvāt

śubha-matir arhati bodhi-cittam āptuṃ || 86

nirupama-[96]śukla-dharma-yogāt svârtha-saṃpattitaḥ | hita-sukha-hetutvāc ca buddhatvasya parârtha-saṃpattiḥ | anavadyôtkṛṣṭâkṣaya-sukhâkaratvāc ca sukha-vihāro viśeṣataḥ | buddhimān <u>arhati</u>[97] bodhi-cittam ādātuṃ tat-praṇidhāna-parigra(Ns 42a)hāt |

Mahāyāna-sūtrâlaṃkāre bodhy-adhikāro navamaḥ

L.50 Ba.52 uddānaṃ[98] |

ādiḥ siddhiḥ śaraṇaṃ gotraṃ citte tathâiva côtpādaḥ |

sva-parârthas tatvârthaḥ prabhāva-paripāka-bodhiś ca ||

eṣa ca bodhy-adhikāra ādim ārabhya yāvat bodhi-paṭalânusāreṇânugantavyaḥ |

註 1) L. samudghātitā Ba. samudghāṭitā Ns. samudghāṭitā Nc. samutpātitā? (欄外 -udghātitā?) A. samudghātitā B. samudghāṭitā?

2) L. -l labdha Ba. -l labdha Ns. -t tac ca Nc. -t tac ca Tib. de ni

3) L. svabhāvena śukla Ba. svabhāvena śukla Ns. svabhāvena | śukla Nc. svabhāvena || śukla A. svabhāvena śukla NB. svabhāvena || śukla

4) L. deśanā dharma- (Lの仏訳 deśanādharma-) Ba. deśanādharma-

Ns. deśanādharma Nagao. deśanādharma

5) L. sarvadharmaḥ Ba. sarvadharmaḥ Ns. sarvadharmaiḥ or sarvadharmeḥ Nc. sarvadharmmaiḥ or sarvadharmmeḥ A. sarvadharmaiḥ B. sarvadharmaḥ NB. sarvadharmaiḥ

6) L. ayam Ba. ayam Ns. evam or ayam Nc. evam A. evam B. evam or ecam NB. evam[agra]

7) L. janma Ba. janma Ns. jarā Nc. jarā A. jarā B. jarā NB. jarā

8) L. ādi Ba. ādi Ns. ādiḥ Nc. ādiḥ A. ādiḥ B. ādiḥ NB. ādiḥ

9) L. sarvarakṣāpayānaṃ Ba. sarvarakṣāpayānaṃ Ns. sarvasatkāyayāna Nc. satkāyayāna A. satkāyayāna B. sarvasatkāyayāna NB. satkāyayāna

10) L. ihatyaṃ (Lの仏訳 iheṣṭaṃ) Ba. iheṣṭaṃ Ns. iheṣṭaṃ? Nc. iheṣṭaṃ or ihaṣṭaṃ A. iheṣṭaṃ or ihaṣṭaṃ NB. iheṣṭaṃ

11) L. -tvāt | svārtha-----adhikṛtya (Lの仏訳-tvāt svārtha-----adhikṛtya |) Ba. -tvāt svārtha-----adhikṛtya Ns. -tvāt | svārtha-----adhikṛtya Nc. -tvāt | svārtha-----adhikṛtya Nagao. -tvāt svārtha-----adhikṛtya |

12) L. saṃpatty Ba. saṃpatty Ns. sarvasampatty Nc. sarvasampatty A. sarvasampatty B. sarvasampatty Tib. phun sum tshogs pa thams cad

13) L. jñeyavṛtīnāṃ Ba. jñeyavṛtīnāṃ Ns. jñeyāvṛtīnā(ṃ) Nc. jñeyāvṛtīnā(ṃ) A. jñeyāvṛtīnā(ṃ) B. jñeyāvṛtīnā(ṃ) NB. jñeyāvṛtīnā(ṃ)

14) L. janamaghābhirāme (Lの仏訳 janaṃbhavâbhirāme) Ba. janambhavābhirāme Ns. janambhavābhirāme Nc. janaṃbhavābhirāme

15) L. āśraya-parāvṛttibhyas Ba. āśraya-parāvṛttibhyas Ns. āśraye parāvṛttibhyas or āśraya-parāvṛttibhyas Nc. āśraye parāvṛttibhyas A. āśraye parāvṛttibhyas B. āśraye parāvṛttityas?

16) L. āśrayo Ba. āśrayo Ns. āśraye Nc. āśraye A. āśraye B. āśraye NB. āśraye

17) L. parivṛttyāśrayas Ba. parivṛttyāśrayas Ns. parivṛtta āśrayas Nc. parivṛta āśrayas A. parivṛta āśrayas B. parivṛtta āśrayas NB. parivṛtta āśrayas Tib. gnas yoṅs su gyur ba

18) L. rūpagaṇeṣu Ba. rūpagaṇeṣu Ns. rūpagateṣu Nc. rūpagateṣu A. rūpagateṣu B. rūpagateṣu NB. rūpagateṣu Tib. gzugs gyur

19) Johnston: Ratnagotravibhāga Mahāyānottaratantra-śāstra p. 71, l. 1 宇井博士『宝性論研究』p. 582参照。

20) L. svaprabhāva (Lの仏訳 svaprabhāsa) Ba. svaprabhāsa Ns. svaprabhāva Nc. svaprabhāva Tib. raṅ gi ḥod (svaprabhāsa) Nagao. svaprabhāsa

21) L. prabhāva (Lの仏訳 prabhāsa) Ba. prabhāsa Ns. pranāvu? Nc. vunāvu? Tib. ḥod Nagao. prabhāsa

22) L. dhātau Ba. dhātau Ns. dhātāv Nc. dhātāv A. dhātāv B. dhātāv N_B. dhātau

23) L. avicchinnāḥ Ba. avicchinnā Nc. avicchinnā Nc. avicchinnā

24) L. aparyaviśiṣṭa Ba. aparyâviśiṣṭa Ns. aparyâviśiṣṭa Nc. aparyâviśiṣṭa Nagao. aparyâviśiṣṭa Tib. khyad med kyaṅ Ui. aparyâviśiṣṭa

25) L. aparyeṇa viśiṣṭatvān Ba. aparyeṇâviśiṣṭatvān Ns. aparyeṇâviśiṣṭatvān Nc. aparyeṇâviśiṣṭatvān Nagao. aparyeṇâviśiṣṭatvān Tib. khyad med paḥi phyir

26) L. nairātmyānmārga Ba. nairātmyānmārga Ns. nairātmyātmāga? Nc. nairātmyātmāga? Nagao. nairātmyâtmâgra Tib. bdag med mchog gi bdag

27) 宇井博士『宝性論研究』p. 528。『究竟一乗宝性論』巻3(大正31. 829c)。『仏性論』巻2(大正31. 798c)参照。

28) L. ナシ B. ナシ Ns. tathatāyās Nc. tathatāyās A. tathatāyās B. tathatāyās N_B. tathatāyās

29) L. timirametasya Ba. timirameta(?)sya Ns. timiramalasya Nc. timiramalasya A. timiramalasya B. timiramalasya N_B. timiramalasya Tib. rab rib Ui. timirasya

30) L. ekakāryasyopamatayā Ba. ekakāryasyopamatayā Ns. ekakāryatvopamatayā Nc. ekakāryatvopamatayā A. ekakāryatvopamatayā B. ekakāryatvopamatayā N_B. ekakāryatvopamatayā Tib. bya ba gcig pa ñid kyi dpes

31) L. sādharaṇa Ba. sādhāraṇa Ns. sādhāraṇa Nc. sādhāraṇa Nagao. sādhāraṇa(?) Ui. sādhāraṇa

32) L. ナシ Ba. ナシ Ns. ādi Nc. ādi A. ādi B. ādi N_B. ādi N_A. ādi Tib. la sogs pa

33) L. niḥsarāt Ba. niḥsārāt Ns. niḥsārāt Nc. niḥsārāt A. niḥsārāt

34) L. sa ca buddhānām Ba. sa ca [saha?] buddhānām Ns. sa[r]vabuddhānām Nc. sarvabuddhānām A. sarvabuddhānām B. sa[r]vabuddhānām N_B. sarvabuddhānām Tib. saṅs rgyas thams cad kyi
*[r] は補った語。

35) L. jagaj Ba. jagaj Ns. yugapat Nc. yugapat A. yugapat B. yugapat N_B. yugapat

36) L. prabhāsena (Lの仏訳 prabhāsane) Ba. prabhāsane Ns. prabhāsane Nc. prabhāsane Nagao. prabhāsane

37) L. aprabhāsena Ba. aprabhāsena Ns. aprabhāsane Nc. aprabhāsane A. aprabhāsane B. aprabhāsane N_B. aprabhāsane

38) L. ābhājanatvena (Lの仏訳 abhājanatvena) Ba. abhājanatvena Ns. abhājanatvena Nc. abhājanatvena Nagao. abhājanatvena

39) L. pāṃśu Ba. pāṃśu Ns. pāśa Nc. 欠 A. 欠 B. pāśa N_B. 欠 N_X. pāśa Tib. mdud pa

40) L. citrā vicitratā (Lの仏訳 citrâvicitratā) Ba. citrā 'vicitratā Ns. citrâvicitratā Nc. 欠 Nagao. citrâvicitratā

41) L. citrā vicitratā (Lの仏訳 citrâvicitratā) Ba. citrā 'vicitratā Ns. citrâvicitratā Nc. 欠 Nagao. citrâvicitratā

42) L. pāṃśu Ba. pāṃśu Ns. pāśa Nc. pāśa A. pāśa B. pāśa N_B. pāśa N_A. pāśa Nx. pāśa Tib. mdud pa

43) L. ナシ Ba. ナシ Ns. vastu Nc. vastu? A. vastu or vamtu B. vastu Tib. dṅos po

44) L. citraṇī Ba. citraṇī Ns. citraṇā Nc. cigraṇā or vigraṇā A. cigraṇā or vigraṇā B. citraṇā N_B. cigraṇā or vigraṇā

45) Johnston: Mahāyānottaratantraśāstra p. 71, l. 16 宇井博士『宝性論研究』p. 583参照。

46) L. sarve satvās Ba. sarve satvās Ns. sarvasatvās A. sarvasatvās B. sarvasatvās N_B. sarvasatvās

47) L. pratyekabuddhebhyo manaḥ (Lの仏訳 pratyekabuddha-bhaumena) Ba. pratyekabuddha-bhaumena Ns. pratyekabuddha-bhaumena Nc. pratybuddha-bhaumena A. pratyekabuddha-bhaumena B. pratyekabuddha-bhaumana Nagao. pratyekabuddha-bhaumena

48) L. manovṛtti Ba. parāvṛtti Ns. parāvṛtti Nc. parāvṛtti A. parāvṛtti B. parāvṛtti Nagao. parāvṛtti Tib. gshan du gyur pa

49) L. acale (Lの仏訳 amale) Ba. amale Ns. amale Nc. amale A. amale B. amale Tib. dri med

50) L. maithunasya parāvṛttau Ba. maithunasya parāvṛttau Ns. maithunasya parāvṛttau nasya parāvṛttau Nc. maithunasya parāvṛttau nasya parāvṛttau A. maithunasya parāvṛttau nasya parāvṛttau B. maithunasya parāvṛttau nasya parāvṛttau

* Tib 訳より見ても nasya parāvṛttau は余分である。

51) L. ākāśavaśī (Lの仏訳 ākāśī) Ba. ākāśī Ns. ākāśī Nc. ākāśī A. ākāśī B. ākāśi Nagao. ākāśī

52) L. anuṣṭhānād Ba. anuṣṭhānād Ns. anuṣṭānā Nc. anuṣṭhānāṃ A. anuṣṭhānāṃ B. anuṣṭhānā N_B. anuṣṭhānāṃ Tib. bya ba sgrub pa yi

53) L. vā ca (Lの仏訳 vā na ca) Ba. vā na ca Ns. vā na ca Nc. vā na ca A. vā na ca B. vā na ca Nagao. vā na ca

54) L. vrajanapākaṃ (Lの仏訳 vrajan pākaṃ) Ba. vrajan pākaṃ Ns. vrajanapākaṃ Nc. vrajanapākaṃ A. vrajanapākaṃ B. vrajanapākaṃ Nagao. vrajan pākaṃ

55) L. kṛtvā caryāṃ (Lの仏訳 kṛcchrâvāpyāṃ) Ba. kṛcchrâvāpyāṃ Ns. kṛcchrāvāpyāṃ Nc. kṛcchrāvāyāṃ A. kṛcchrāvāyāṃ B. kṛcchrāvāpyo

56) L. ∪∪∪ gasadā (Lの仏訳 diśi diśi sadā) Ba. diśi diśi sadā Ns. ∪∪ sadā Nc. sadā A. ‖ sadā B. sadā N_B. ‖ sadā Nagao. diśi diśi sadā Tib. phyogs phyogs

57) L. | lakṣaṇaṃ (Lの仏訳 lakṣaṇaṃ |) Ba. lakṣaṇam | Ns. lakṣaṇaṃ Nc. lakṣaṇaṃ A. lakṣaṇaṃ ‖ Nagao. lakṣaṇaṃ |

58) L. tadanubhūya mārga- (Lの仏訳 tadanurūpamārga) Ba. tadanurūpamārga- (| tadanurūpamārga-) Ns. | tadanurūpamārga- Nc. tadanurūpamārga- A. tadanurūpamārga- N_B. tadanurūpamārga- Nagao. | tad-anurūpa-mārga-

59) L. dharmāñcakaṃ (Lの仏訳 dharmyaṃ cakraṃ) Ba. dharmyaṃ cakraṃ Ns. dharmā□kraṃ or dharmya□kraṃ or dhamāñcakraṃ Nc. dharmāñcakraṃ A. dharmāñca 'kraṃ B. dharmāñcakraṃ N_B. dharmāṃcakraṃ Nagao. dharmyaṃ cakraṃ

60) L. daśayati Ba. darśayati Ns. darśayati Nc. darśayati

61) L. prapāka Ba. prapākaṃ Ns. prapāka Nc. prapāka A. prapāka B. prapāka Aramaki. prapākaṃ

* 韻律上，最後の a は一(長音)が必要となる。

* Aramaki.＝荒牧典俊氏「摂大乗論の依他起性」(インド学試論集 Nos. 4-5)

62) L. diśi Ba. diśi diśi Ns. diśi diśi Nc. diśi diśi A. diśi diśi B. diśi diśi

63) L. prapāke Ba. prapākaṃ Ns. prapākaṃ Nc. prapākaṃ A. prapākaṃ B. prapākaṃ Aramaki. prapākaṃ

64) L. buddhād Ba. pākād Ns. (ś)caryabhavati Nc. (ś)caryyabhavati? Nagao. pākād bhavati Tib. smin pa

65) L. paripāka Ba. pāka Ns. pāka Nc. pāka A. pāka B. pāka N_B. pāka

* paripāka の意であるが，韻律の上から pāka となったものと思われる。

66) L. ナシ Ba. sa Ns. sa Nc. ナシ A. ナシ B. sa N_B. sa N_A. sa

67) L. dhyānādhikatvāt (Lの仏訳 cānadhikatvāt) Ba. cānadhikatvāt Ns. cānadhikatvāt? Nc. cānadhikatvāt A. cānadhikatvāt? B. cānadhikatvāt Nagao. cānadhikatvāt

68) 『佛地経』第一偈 (大正16. 723b) 参照。

69) L. viśaddhi Ba. viśuddhi Ns. viśuddhi Nc. viśuddhi

70) 『佛地経』第二偈 (大正16. 723b) 参照。

71) 『佛地経』第三偈 (大正16. 723b) 参照。

72) 『佛地経』第四偈 (大正16. 723b) 参照。

73) L. tac-chiṣṭaḥ (Lの仏訳 tac-chliṣṭaḥ) Ba. tac-chliṣṭaḥ Ns. tac-chliṣṭaḥ? Nc. tac-chliṣṭaḥ? A. tac-chliṣṭaḥ? B. tac-chliṣṭaḥ or tac-chliṣraḥ N_B. tac-chliṣṭaḥ N_A. tac-chliṣṭaḥ Nagao. tac-chliṣṭaḥ

74) L. svātha Ba. svārtha Ns. svārtha Nc. svārtha Ui. svārtha Tib. raṅ gi don

75) L. evaṃ Ba. evaṃ Ns. bheya or teya or seya? Nc. bheya A. bheya B. seya N_B. bheya Tib. de yaṅ

* この Ns 本 (38b, *l*. 4) は第36偈の長行の Ns 本 (35a, *l*. 5) seyam (Lévi 本 p. 40, *l*. 11) と類似しており，Tib 訳 de は両者とも一致する。

76) L. mahāmāyo Ba. mahopāyo Ns. mahāmāyā or mahopāyā or

mahopāyo Nc. mahāpāyo A. mahāpāyo B. mahopāyo NB. mahāpāyo Nagao. mahopāyo Tib. thabs chen

77) L. kāyais tu Ba. kāyais tu Ns. kāyaiś ca Nc. kāyaiś ca A. kāyaiś ca B. kāyaiś ca NB. kāyaiś ca

*Lévi 本の長行 (p. 46, l. 5) には tribhiś ca kāyair とある。

78) L. ta Ba. te Ns. te or ta Nc. te A. te B. te Ui. te

79) L. antarvyaye (Lの仏訳 antardhāya) Ba. antardhāya Ns. antarvyayya? Nc. antarvapya A. aṃtarvayya or aṃtarvappa B. antaryappa NB. aṃtarvappa Nagao. antardhāya

80) L. 'malaṃ Ba. matam Ns. mataṃ Nc. mataṃ A. mataṃ B. mataṃ Nagao. mataṃ(?) Tib. ḥdod

81) L. sama Ba. śama Ns. sama Nc. sama A. sama B. sama Nagao. śama Tib. shugs pa

82) L. kāleṣu (Lの仏訳 kāle sattveṣu) Ba. kāle sattveṣu Ns. kāleṣu Nc. kāleṣu A. kāleṣu B. kāleṣu NB. kāleṣu Nagao. kāle sattveṣu Tib. dus na sems can rnams

*凡例に従い sattveṣu に改めずに satveṣu のままにしておく。

83) L. jñāne (Lの仏訳 jñānaṃ) Ba. jñānaṃ Ns. jñānaṃ Nc. jñānaṃ A. jñānaṃ B. jñānaṃ Nagao. jñānaṃ

84) L. ślokaṃ Ba. ślokam Ns. ślokam eva || Nc. ślokam eva ca | A. ślokam eva ca | B. ślokam eva

85) L. saṃkhyātakṣetrataś (Lの仏訳 saṃkhyātaḥ kṣetrataś) Ba. saṃkhyātaḥ kṣetrataś Ns. saṃkhyātakṣetrataś Nc. saṃkhyātakṣetrataś Nagao. saṃkhyātaḥ kṣetrataś

86) L. katyâ Ba. kṛtyâ Ns. kṛtyâ Nc. kṛtyâ

87) L. samacittatā Ba. samacittatā Ns. samacittatā Nc. samacittatā Tib. sems mñam paḥi phyir Ui. samacittatāt (or samacittataḥ)

*第76偈 (a) samacittāc

88) L. buddhaḥ satva-----------syāt | Ba. buddhaḥ satva--------syāt | Ns. buddhaḥ | satva---------syāt Nc. buddhaḥ || satva-------syāt | A. buddhaḥ | satva-----------syāt |

89) L. saṃsthānāyogād (Lの仏訳 saṃbhārâyogād) Ns. saṃbhārâyogād Nc. saṃbhārâyogād A. saṃbhārâyogād B. saṃbhārâyogād NB. sambhārâyogād

90) L. na paśyatāṃ Ns. (m)-apaśyatāṃ Nc. (m)-apaśyatāṃ A. (m)-apaśyatāṃ B. (m)-apaśyatāṃ NB. (m)-apaśyatāṃ

91) L. gurutvaṃ Ba. gurutāṃ Ns. gurukaṃ Nc. gurukaṃ A. gurukaṃ

92) L. dure Ba. dūre Ns. dūre Nc. dūre A. dūre

93) L. anyonyanaika (Lの仏訳 anyonyaika) Ba. anyonyaika Ns. anyonyam eka Nc. anyonyam eka A. anyonyam eka B. anyonyam eka NB. anyonyam eka Nagao. anyonyaika Ui. anyonyaika

94) L. protsahane Ba. protsāhane Ns. protsāhane Nc. protsāhane A. protsāhane B. protsāhane NB. protsāhane Ui. protsāhane

95) L. nirupama Ba. nirūpama Ns. nirupama Nc. nirūpama (or nirupama)

*韻律の上からも，意味の上からも nirupama (U | U U U) がよい。

96) L. nirupama Ba. nirūpama Ns. nirupama Nc. nirūpama (or nirupama)

97) L. ahīna Ba. ahīna Ns. arhati (or ahīta) Nc. arhati A. arhati B. arhati Ui. arhati(?)

98) この uddāna は第九章が終った後に説かれるものであり，Lévi 本では第十章の第一偈に数えているが，この長行に「この菩提品は」(Sk. p. 42, l. 14, Lévi 本 p. 50, l. 5) とあるから，第九章菩提品の後に置くことにした。

補註 7) L. aghaṭitebhyas Ba. aghaṭitebhyas Ns. aghaṭatebhyas Nc. aghaṭatebhyas

*śloka 第四形式であるから，U—U—|—，——Uのはずである。従って aghaṭitebhyas (U U U—|—) は aghaṭṭitebhyas (U—U—|—) の方がよい。(第一韻脚の U U U U は許されない。) モニエル (p. 375) でも ghaṭṭita とある。

補註 8) L. aghaṭita Ba. aghaṭita Ns. aghaṭita Nc. aghaṭita

*偈文との関係で aghaṭṭita の方がよい。

補註 9) L. muktābhai Ba. muktābhai Ns. muktābhī Nc. muktābhi

補註10) L. daśabhiḥ Ba. daśabhiḥ Ns. śeṣaiḥ Nc. śeṣaiḥ? Tib. lhag ma rnams kyis

*写本の上からは śesaiḥ の方がよいと思う。

補註11) L. gaganagarbho Ba. gaganagarbho Ns. gaganagaṃjo Nc.

gaganagaṃjo Tib. nan mkhaḥi mdsod

補註12) L. buddhatva- Ba. buddhatva- Ns. buddhaś ca Nc. buddhaś ca
A. buddhaś ca B. buddhaś ca

X (adhimukty-adhikāraḥ)

adhimukti-prabheda-lakṣaṇa-vibhāge ślokau | L.50 Ba.52

jātâjātā grāhikā grāhya-bhūtā
mitrād āttā svâtmato bhrāntikā ca |
abhrāntânyā āmukhā nâiva cânyā
ghoṣâcārā câiṣikā cêkṣikā ca || 1 (L.=2)

jātā atīta-pratyutpannā | ajātā anāgatā | grāhikā ādhyātmikī yayâlambanam adhimucyate | grāhya-bhūtā bāhyā yām[1] ālambanatvenâdhimucyate | mitrād āttā audārikī | svâtmataḥ sūkṣmā | bhrāntikā hīnā viparītâdhimokṣāt | abhrāntikā praṇītā[2] | āmukhā antike samavahita-pratyayatvāt | anāmukhā dūre viparyayāt | ghoṣâcārā śrutamayī | eṣikā cintā-mayī | īkṣikā bhāvanā-mayī pratyavekṣaṇāt |

hāryā kīrṇā 'vyāvakī(Nc 35b)rṇā vipakṣair
hīnôdārā āvṛtā 'nāvṛtā ca |
yuktā 'yuktā saṃbhṛtā 'saṃbhṛtā ca
gāḍhaṃ viṣṭā dūragā câdhimuktiḥ || 2 (L.=3)

(Ns 42b) hāryā mṛdvī | vyavakīrṇā madhyā | avyavakīrṇā vipakṣair adhimātrā | hīnā 'nya-yāne | udārā mahāyāne | āvṛtā sāvaraṇā viśeṣa-gamanāya | anāvṛtā nirāvaraṇā | yuktā sātatya-satkṛtya-prayogāt | ayuktā tad-virahitā | saṃbhṛtâdhigama-yogyā | asaṃbhṛtā viparyayāt | L.51
gāḍhaṃ viṣṭā bhūmi-praviṣṭā | dūragā pariśiṣṭāsu bhūmiṣu |

adhimukti-paripanthe trayaḥ ślokāḥ |

amanaskāra-bāhulyaṃ kauśīdyaṃ yoga-vibhramaḥ |
kumitraṃ śubha-daurbalyam ayoniśo-manaskriyā || 3 (L.=4)

jātāyā amanasikāra-bāhulyaṃ paripanthaḥ | ajātāyāḥ kauśīdyaṃ grāhya-grāhaka-bhūtāyā yoga-vibhramas tathâivâbhiniveśāt | mitrād